

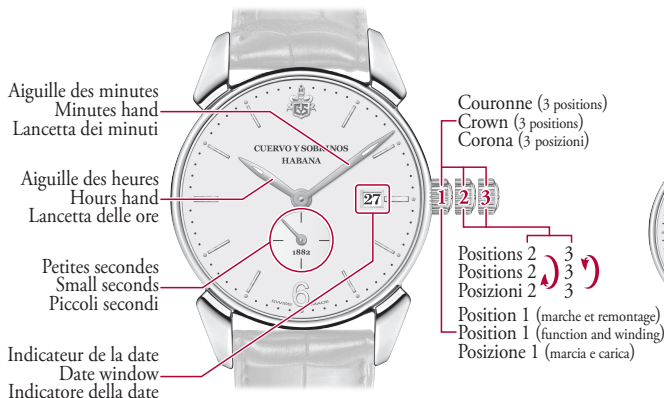


Historiador 3191 petites secondes/small second/piccoli secondi

Cuervo y Sobrinos

LA HABANA 1882

Mode d'emploi et fonctions Operating instructions and functions Istruzioni per l'uso e funzioni



mise en fonction de la montre :

Si la montre est arrêtée, quelques tours de couronne dans le sens horaire suffisent pour la remettre en marche; une fois portée, les mouvements naturels du poignet suffiront à la recharger.

to start the watch:

If the watch has stopped, a few turns of the crown clockwise enough for the restart, when worn, the natural wrist movement will be sufficient to keep the charge.

messa in funzione dell'orologio:

Se l'orologio è fermo, ruotare la corona per pochi secondi in senso orario per farlo partire. Una volta indossato, saranno sufficienti i movimenti naturali del polso per ricaricarlo.

manipulations et corrections :

- Position 1. Position de marche et remontage manuel, sens horaire.
- Position 2. Tirez la couronne jusqu'au point de résistance (pos. 2), tourner dans le sens antihoraire, pour une correction rapide de la date.
- Position 3. Tirez la couronne jusqu'au point de résistance (pos. 3). Mise à l'heure avec secondes stoppées pour synchronisation.

handling and corrections:

- Position 1. Running position and manual winding, clockwise.
- Position 2. Pull the crown to the point of resistance (pos. 2), rotate in the counterclockwise direction, for a correction rapid date.
- Position 3. Pull the crown to the point of resistance (pos. 3). Setting the time with seconds stopped for synchronization.

manipolazione e correzioni:

- Posizione 1. Posizione di marcia e di carica manuale, senso orario.
- Posizione 2. Estrarre la corona fino al punto di resistenza (pos. 2), girare in senso antiorario, per effettuare la correzione rapida della data.
- Posizione 3. Estrarre la corona fino al punto di resistenza (pos. 3) per la correzione delle ore e dei minuti e la sincronizzazione dei secondi.



ATTENTION: ÉVITEZ DE CORRIGER LA DATE QUAND LES AIGUILLES SE TROUVENT ENTRE 21:00 ET 00:30
ATTENTION: DO NOT FIX THE DATE WHEN THE HANDS ARE BETWEEN 09:00 p.m. AND 00:30
ATTENZIONE: EVITARE DI CORREGGERE LA DATA QUANDO LE LANCETTE SONO TRA LE 21:00 E LE 00:30

